

*Classe de CP-CE1
Ecole Sermet de Toulouse*

L'éléphant et le Lion du Champã

*Musée des Arts Asiatiques Georges Labit
de Toulouse*

Nuit des Musées
Samedi 19 mai 2018

Rôles

	<u>Mardi 15 mai</u>	<u>Samedi 19 mai</u>
Présentateur 1	Suyeong	Emilien
Présentateur 2	Diane	Layana
Professeur 1 <i>Les premiers Chams</i>	Aliya	Aliya
« <i>Quand il fallait...</i> »	Léo	Elsa
<i>Bhadravarman, le capitaine</i>	Maxence	Néhémie
<i>Prithivindravarman, le paresseux</i>	Clément	Louise D.
Professeur 2 <i>Religion et temples</i>	Rose	Rose
Professeur 2 bis <i>Religion et temples</i>	Suyeong	Emilien
<i>Chê Mô, le compteur de lions</i>	Maxime	Maxime
<i>Vijaya, celui qui doute</i>	Louise D.	Louise D.
Professeur 3 <i>Le Lion</i>	Maxence	Néhémie
<i>Vindra, la fille du sculpteur</i>	Léa	Alix
<i>Duranja, son père</i>	Maxime	Maxime
Professeur 4 <i>L'Eléphant 1/2</i>	Ankeyra + Maya	Layana + Maya
<i>Rivar, constructeur</i>	Diane	Aliya
<i>Vindra, constructeur</i>	Calie	Calie
Professeur 5 <i>L'Eléphant 2/2</i>	Lola	Lola
<i>Chê Mô, le pénible</i>	Louise C.	Louise C.
<i>Chê Nang, le vaillant</i>	Sandro	Sandro
Professeur 6 <i>Le royaume disparaît</i>	Léa	Léa
Professeur 6 bis <i>Le royaume disparaît</i>	Eva	Elsa
<i>Dravarman, l'antiquaire</i>	Emilien	Calie
<i>Indra, la cliente</i>	Ankeyra	Rose
Professeur 7 <i>Ce qui reste du Champã</i>	Louise C.	Lola
Remerciements 1	Léo	Alix
Remerciements 2	Emilien	Maya

Présentateur 1 : Bonsoir Mesdames, Mesdemoiselles et Messieurs.

Présentateur 2 : Nous sommes la classe de CP-CE1 de l'école élémentaire Sermet de Toulouse.

Présentateur 1 : Nous allons vous présenter le Lion et l'Eléphant du Champã.

Présentateur 2 : Nous jouerons également des scènes que nous avons retravaillées pour les arranger.

Présentateur 1 : Nous vous demandons de bien vouloir éteindre vos téléphones portables et de les mettre sur le mode avion.

Présentateur 2 : Nous espérons que le spectacle va vous plaire. Merci de votre attention.

Professeur 1 : Pour commencer, je vais vous parler du royaume ancien du Champã. Il se trouvait au centre du Vietnam actuel. Les Chams sont arrivés par bateaux depuis Sumatra ou Bornéo vers l'an 1000 avant J.-C. Il ne sont pas très connus parce qu'ils n'ont jamais unifié leur pays. Ils n'avaient pas de capitale et la taille de leurs monuments n'est pas prodigieuse. Ils étaient surtout de très bons marins comme vous allez le voir.

.....: Quand il fallait s' amuser, ah mon valet ! c'était un bon marin !

Quand il fallait faire la sieste, c' était un très bon marin.

Quand il fallait manger le riz, c'était un excellent marin.

Quand il fallait repiquer le riz dans la rizière, c'était un mauvais marin.

Quand il fallait charger le bateau, un très mauvais marin.

Quand il fallait pêcher, un très très mauvais marin.

Chaque matin son capitaine l'appelait.

Bhadravarman : Prithivîndravarman, il faut se lever !

Prithivîndravarman : Pour quoi faire ?

Bhadravarman : Pour charger le bateau .

Prithivîndravarman : Aïe aïe ! Que j'ai mal aux dents !

Bhadravarman : Prithivîndravarman, il faut se lever !

Prithivîndravarman : Pour quoi faire ?

Bhadravarman : Pour attaquer les bateaux de commerce qui arrivent de l'Est et leur prendre leur marchandise.

Prithivîndravarman : Aïe, aïe ! Que j'ai mal au nez !

Bhadravarman : Prithivîndravarman, il faut se lever!

Prithivîndravarman : Pour quoi faire ?

Bhadravarman : Pour participer à la construction du temple.

Prithivîndravarman : Aïe, aïe ! Que j'ai mal à la cheville !

Bhadravarman : Prithivîndravarman, il faut se lever !

Prithivîndravarman : Pour quoi faire ?

Bhadravarman : Pour partager le butin de nos raids de piraterie.

Prithivîndravarman : J'arrive ! Donnez-moi ma chemise, donnez-moi mes chaussettes !

Professeur 2 : Nous allons vous parler des religions et des temples du Champâ.

Les Chams étaient imprégnés de culture indienne.

Leur religion s'inspire des religions et de la pensée de l'Inde : Hindouisme et Bouddhisme.

Leur écriture était le sanskrit apportée par les marchands indiens.

Les sculptures de temples étaient aussi des supports de méditation .

Ils rendaient hommages aux dieux sous forme d'offrandes de nourriture, de colliers et de fleurs. **Ils**

participaient à des cérémonies d'ondoisement.

Leurs temples ressemblent beaucoup à ceux de l'Inde : plan carré , décorations en frises

Chê Mô: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10. Dix lions, il a dit, le chef de la cité, pour bâtir un temple.

Vijaya : Vous êtes sûr que vous en avez compté 10 ? Moi, j'en ai compté 6.

Chê Mô.: : Vous êtes sûr ?

Vijaya : : Je me suis peut-être trompée. L'important c'est qu'il y en ait beaucoup.

Chê Mô : : Sûr, sûr... Comment voulez-vous que je sois sûr ? Il faudrait que je recompte les lions.

Vijaya: Moi, à votre place, je recompterais, parce qu'il ne faut pas en oublier

Chê Mô : : Ben oui, mais comment voulez-vous que je les oublie, moi, l'architecte ! Maintenant, on ne les voit plus. Il ne se sont pas échappés dans la jungle !

Vijaya :Oh, ben alors ça, ils sont où ?

Chê Mô: Comment ça, tu ne les cherches pas ?

Vijaya : Ben oui, du moment qu'on travaille, je suis fatigué. Il faut les faire sculpter par des spécialistes ?

Chê Mô : Alors je me demande vraiment pourquoi je ne suis pas en plus le chef de chantier.

Professeur 3 : Je vais vous présenter cette sculpture de lion Ce qu'il faut savoir c'est qu'il n'y avait pas de lions au Champã, c'est ici un symbole du pouvoir royal. Celui-ci a été sculpté au X^e siècle (un peu après l'an 1000).

C'est un être fabuleux, mi-homme et mi-animal. Il a des mains et il est debout comme un homme. Mais il a une tête et un corps d'animal. Ce lion n'a pas de dents à la mâchoire inférieure. Il est en position d'attaque et agressif : les globes oculaires sont exorbités et sa crinière dressée.

Il y en avait des dizaines disposés en frises tout autour des temples.

Vindra : Mon père, mon père ! (*Elle lui crie dans les oreilles*) Mon père, vous rêvez ?

Duranja: Hein, quoi, que se passe-t-il ? Non, ma fille... je travaillais.

Vindra : Mon père, vous rappelez-vous ?

Duranja .: De quoi parles-tu, Vindra ?

Vindra : C'est demain ma fête. Vous n'avez pas oublié mon cadeau ?

Duranja : Ton cadeau ?

Vindra: Vous m'aviez promis de me sculpter un éléphant en grès.

Duranja : (*Il cherche son marteau et l'arrache des mains de Vindra*) J'y travaillais justement. Tu auras ton éléphant. Il est presque terminé.

Vindra: Est-ce qu'il y aura des petits personnages ?

Duranja: Euh, oui, oui. Ils sont très petits.

Vindra: Est-ce qu'il sera beau ?

Duranja : Oui, très beau.

Vindra: Il y aura des formes agréables à regarder ?

Duranja : Oui, et sa démarche en particulier.

Vindra: Oh ! Mon père, montrez-le moi !

Duranja: Non, c'est un secret.

Vindra: Moi, mon papa m'a fait un é-lé-phant en grès pour ma fête !

Professeur 4 : Je vais vous parler de cet éléphant.

Contrairement au lion il y avait beaucoup d'éléphants au Champã.

S'il a été sculpté, c' est qu'il est surtout le symbole la terre comme en Inde.

Celui-ci a été découvert au soubassement d'un temple avec le lion sur le même site de Tra Kieu où les archéologues français ont fouillé la terre en 1927 et 1928.

L'éléphant que vous voyez donne une impression de douceur et de simplicité.

Il a été bien observé par le sculpteur cham. On dit qu'il est réaliste, c'est à dire que c'est la vraie forme d'un crâne d'éléphant avec les bosses frontales. Ses proportions sont justes.

Rivar : Oh Vindra!

Vindra : Oou,il est quelle heure ?

Rivar : C'est l'heure de repartir au chantier du temple.

Vindra : Dis donc, Rivar, je t'ai déjà dit de ne jamais me réveiller !

Rivar : Mais il faut finir le temple !

Vindra : Et alors ?

Rivar : Alors nous avons pas terminé de crépir la chambre intérieure qui ne contiendra aucune sculpture.

Vindra : Les murs sont apprêtés, hein ? Pas vrai ?

Rivar : Oui, ils sont tout prêts.

Vindra : Alors je peux dormir.

Rivar : Mais les murs doivent être crépis ! Et nous n'avons pas terminé les autels !

Vindra : Ah bon ! C'est vrai ?

Rivar : D'accord ? Alors au travail !

Vindra : Allez, nous sommes en retard, Riri ?

Rivar : Pourquoi tu m'appelles Riri ?

Vindra : Bah, je ne sais pas, c'est juste comme ça, tu me fais penser à mon cousin qui n'arrête pas de rigoler. Et j'allais oublier les petits puits !

Rivar : Pourquoi des petits puits ?

Vindra. Eh, c'est important pour les dépôts sacrés, hein ?

Rivar :Oui, très important.

Professeur 5 : L'éléphant penche la tête sur le côté ,ce qui est très rare pour une sculpture. En général la tête est levée ou baissée. La démarche de cet éléphant est chaloupée et il balance sa trompe : on dirait qu'il marche.

L'éléphant était une arme de combat, ils étaient parfois 1000 dans une bataille . Leurs tâches domestiques étaient de porter de lourdes charges. Ils participaient aussi à des parades . On leur coupait leurs défenses tous les trois ans pour l'ivoire, c'est pour cela qu'elles sont courtes .

Chê Mô : Dites donc, c'est vous qui avez trouvé l'éléphant du temple ?

Chê Nang. Oui, c'est moi. Quoi, je n'ai fait que mon travail. Et j'ai trouvé trois lions dans le fossé .

Chê Mô: Ah ! C'est vous ?

Chê Nang: Oui, il y avait aussi des petits fragments de têtes de chasseurs et de musiciens.

Chê Mô: Ah ! C'est vous qui avez trouvé tous ces objets qui datent du X° siècle ?

Chê Nang : Oui, c'est moi. Il y a 350 pièces, des bijoux et des objets en ivoire que j'ai rassemblés sous le hangar.

Chê Mô: Ah ! C'est vous ?

Chê Nang : Oui, c'est moi.

Chê Mô: Et ma pelle que j'avais oubliée hier soir sur le chantier ? Qu'est-ce que vous avez fait de ma pelle ?

Professeur 6 : Vers l'an 1000, les futurs vietnamiens sont devenus très nombreux et leur pays est petit.

Professeur 6 bis : Ils avaient deux possibilités : aller au nord mais ils ne veulent plus être soumis à l'Empereur de Chine.

Professeur 6 : Au sud c'est le Champã : ils l'ont choisi et l'ont envahi petit à petit.

Professeur 6 bis : Dans leur progression, la « Marche vers le Sud », ils ont détruit les traces des Chams et ils ont réutilisé les briques des temples.

Professeur 6 : Les sculptures étaient enfouies dans la terre et les inscriptions effacées au burin. Vers l'an 1500, la civilisation cham a complètement disparu.

Professeur 6 bis : C'est l'Ecole Française d'Extrême Orient qui a mené les fouilles à partir de 1900.

Professeur 6 : Mais elles sont abandonnées quand on demande aux archéologues de fouiller aussi les temples du Cambodge qui sont beaucoup plus importants.

Professeur 6 bis : Puis les guerres mondiales arrivent et il n'est plus possible de continuer à fouiller dans l'ancien Champã. Certains objets se retrouvent chez les antiquaires.

Dravarman : Bonjour Indra !

Indra : Bonjour Dravarman! Je désire acquérir un grand vase de bronze.

Dravarman : Je vois ce que vous voulez, Madame. C'est un vase de bronze, mais de grande taille.

Indra : Parfaitement. Je désire un grand vase de bronze avec un couvercle.

Dravarman : Oui Madame, un vase de bronze grand avec couvercle.

Indra. Et pas trop ordinaire, j'aimerais des chaînettes dorées et que le couvercle soit finement décoré avec des frises d'animaux.

Dravarman. C'est à dire que vous désirez un grand vase en bronze avec un couvercle orné de frises d'animaux.

Indra. Exactement. Et puis pas un de ces vases qui sont uniquement décoratifs, moi je voudrais un vase avec un cadenas et qui peut servir à cacher des pièces d'or si nombreuses que les voleurs peuvent les convoiter.

Dravarman. Je vois ce qu'il vous faut : un vase de bronze artistique qui sert de coffre-fort.

Indra. Tout juste. Mais pas trois théières de céramique blanche, ni mortier, ni hache ni grattoirs si ordinaires...

Dravarman. ... qu'on se croirait dans n'importe quelle cuisine. L'article que vous désirez, en somme, c'est un vase de bronze comme coffre-fort de haute valeur artistique.

Indra. Eh bien, montrez-moi un modèle.

Dravarman. Je suis désolé, Madame, mais je ne vends aucun vase de bronze.

Professeur 7 : Dans les musées du Vietnam, il y a les plus grandes collections de sculptures du Champã . En dehors du Vietnam, la collection la plus complète est au musée Guimet de Paris . Une trentaine de pièces ont été ramenées pour faire connaître l'art du Champã que personne ne connaissait. Ce ne sont pas des prises de guerre ni des objets de pillage. Il y a encore une communauté cham aujourd'hui au Vietnam. Ils sont 130 000 personnes environ. Le Champã est une ancienne civilisation effacée, un royaume perdu : tout reste à découvrir.

Remerciements 1 : Nous avons maintenant terminé le spectacle.

Remerciements 2 : Nous espérons que ça vous a plu .

Remerciements 1 : Nous disons un grand merci à Monsieur Francis Saint-Genez, conservateur du musée Georges-Labit, qui nous accueille ce soir.

Remerciements 2 : Merci surtout à Mesdames Hélène Poque et Aude Barthélémy qui nous ont tout expliqué sur le Champã .

Remerciements 1 : Vous avez été un public exemplaire, merci.

Remerciements 2 : Nous vous souhaitons une bonne fin de soirée.